

躁动的帝国

不为人知的美国历史

(美)

奥利弗·斯通

彼得·库茨尼克

著

上



**OLIVER STONE
PETER KUZNICK**

THE UNTOLD HISTORY OF
THE UNITED STATES

潘丽君 张 波 王祖宁 ◎译

重庆出版集团  重庆出版社

躁动的帝国

不为人知的美国历史

(上)

〔美〕奥利弗·斯通 (Oliver Stone) © 著
彼得·库茨尼克 (Peter Kuznick)

潘丽君 张 波 王祖宁 © 译

The Untold History of the United States by Oliver Stone & Peter Kuznick
Original English language edition copyright © 2012 by Secret History, LLC
Published by arrangement with the original publisher, Gallery Books, a Division of Simon & Schuster, Inc. through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.
Simplified Chinese edition copyright © 2014 by **Grand China Publishing House**
All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

版贸核渝字 (2013) 第 336 号

图书在版编目 (CIP) 数据

躁动的帝国: 不为人知的美国历史. 上 / (美) 斯通, (美) 库茨尼克著; 潘丽君等译. — 重庆: 重庆出版社, 2013.12

书名原文: The untold history of the United States

ISBN 978-7-229-07373-2

I. ① 躁… II. ① 斯… ② 库… ③ 潘… III. ① 美国—历史—研究 IV. ① K712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 310254 号

躁动的帝国: 不为人知的美国历史 (上)

ZAODONG DE DI GUO, BU WEI REN ZHI DE MEI GUO LI SHI (SHANG)

(美) 奥利弗·斯通, 彼得·库茨尼克 著

潘丽君, 张波, 王祖实 译

出 版 人: 罗小卫
策 划: 中资海派·重庆出版集团科韵文化传播有限公司
执行策划: 黄 河 桂 林
责任编辑: 朱小玉
特约编辑: 刘雪娇 梁桂芳
版式设计: 李婉琳
封面设计: 张 英

 重庆出版集团 出版

(重庆长江二路205号)

深圳市鹰达印刷包装有限公司印刷
重庆出版集团图书发行有限公司发行
邮购电话: 023-68809452
E-mail: fxchu@cqph.com

 重庆出版社天猫旗舰店
cqcbst.tmall.com

全国新华书店经销

开本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 27 字数: 414千
2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷
定价: 52.00元

如有印装质量问题, 请致电: 023-68706683

本书中文简体字版通过 **Grand China Publishing House (中资出版社)** 授权重庆出版社在中国大陆地区出版并独家发行。未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有, 侵权必究

致中国读者信



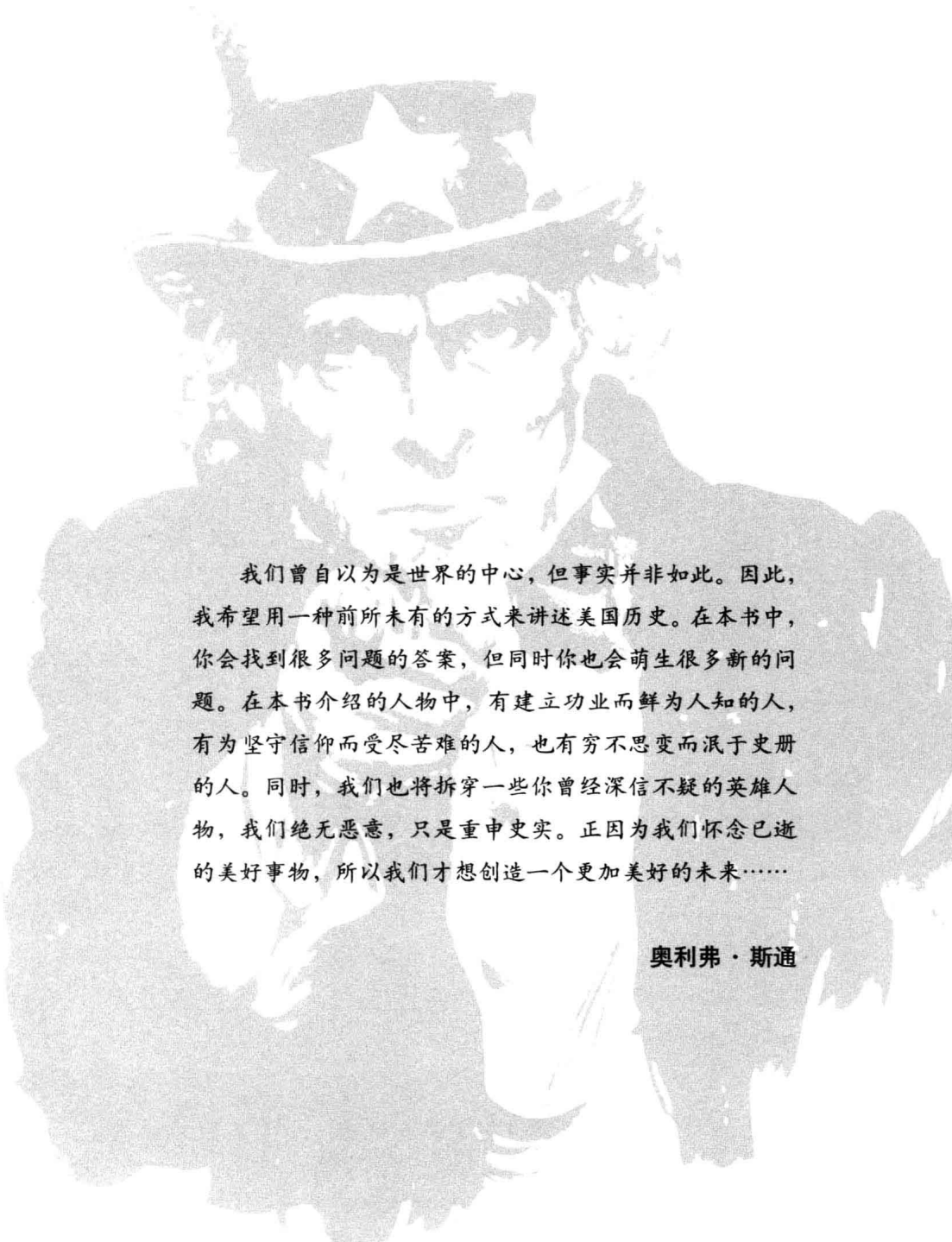
To My Readers in China,
Let us never forget that
the first histories were written to
preserve from decay the memory
of man. May it be an accurate
History! As memory is the slender
thread of our civilization.

Oliver Stone

致我的中国读者们：

让我们铭记，历史首次被书写的目的是为了保存人类的记忆。
因为记忆是串联人类文明的细绳，我们希望能呈现给大家一段
真实的历史！

奥利弗·斯通



我们曾自以为是世界的中心，但事实并非如此。因此，我希望用一种前所未有的方式来讲述美国历史。在本书中，你会找到很多问题的答案，但同时你也会萌生很多新的问题。在本书介绍的人物中，有建立功业而鲜为人知的人，有为坚守信仰而受尽苦难的人，也有穷不思变而泯于史册的人。同时，我们也将拆穿一些你曾经深信不疑的英雄人物，我们绝无恶意，只是重申史实。正因为我们怀念已逝的美好事物，所以我们才想创造一个更加美好的未来……

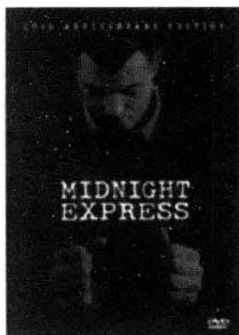
奥利弗·斯通

奥利弗·斯通简介



奥斯卡最佳导演奥利弗·斯通 最新纪录片风靡中国

“老愤青”奥利弗·斯通是美国杰出的电影导演和编剧，与斯蒂芬·斯皮尔伯格、昆汀·塔伦蒂诺齐名。其电影多为政治或战争题材，其中《野战排》、《生于七月四日》、《天与地》三部“越战”题材作品被誉为“‘越战’三部曲”。他曾经参加过“越战”并负伤，因而在其电影中注重利用暴力进行对社会的反思。这点与著名导演昆汀·塔伦蒂诺恰恰相反，后者的作品崇尚暴力美学，暴力的目的往往只是娱乐观众。



《午夜快车》*Midnight Express*

1979 年获得奥斯卡最佳改编剧本奖

主演：

布拉德·戴维斯 (Brad Davis)

迈克尔·西蒙 (Michael K. Simmons)



《野战排》 *Platoon*

1987 年获得奥斯卡最佳导演奖

主演：

查理·辛 (Charlie Sheen)

威廉·达福 (Willem Dafoe)



《生于七月四日》 *Born on the Fourth of July*

1990 年获得奥斯卡最佳导演奖

主演：

汤姆·克鲁斯 (Tom Cruise)

雷蒙德·J. 巴里 (Raymond J. Barry)



《不为人知的美国历史》 *The Untold History of the United States* (本书《躁动的帝国：不为人知的美国历史》为此纪录片的书籍版。)

2013 年获得第 16 届上海国际电影节终身成就奖

奥利弗·斯通的作品获得过众多殊荣，其中包括：

第16届上海国际电影节在“向大师致敬单元”特别设立“奥利弗·斯通影展”。奥利弗·斯通曾在1993年担任第1届上海国际电影节评委，当时其作品《刺杀肯尼迪》曾在上海放映。时隔20年，“奥利弗·斯通影展”成了“向大师致敬单元”的重头戏，播放了《野蛮人》、《亚历山大大帝》、《华尔街》、《不为人知的美国历史》等作品。

其中《不为人知的美国历史》是斯通的最新作品，阐述了另类的左翼史观，在很大程度上调整和扩大了人们的历史视角，并揭露了美国在国际外交政策上的许多真相。

奥利弗·斯通与彼得·库茨尼克合著的同名书籍一经推出，在美国引起极大轰动，虽然招致一些右翼人士的攻击，但是绝大部分美国读者都认同这样一部修正史，并在亚马逊给予五星好评。该书也迅速窜上亚马逊畅销排行榜。



前苏联共产党中央委员会总书记 米哈伊尔·戈尔巴乔夫

奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克介绍了过去几十年美国外交政策的重要概况。书中有很多值得反思的内容，在人类历史中，这种反思必不可少……它提出的悬念是美国将继续充当世界警察，还是与其他国家携手共创更加安全、公平和可持续发展的未来。

中国互动媒体集团 CEO、《ILOOK》杂志出版人兼主编 洪 晃

美国导演斯通在上海电影节放映了他刚完成的纪录片，讲述了美国历史中的一些谎言和真相，很受中国观众欢迎，有人说：“你应该拍中国历史。”斯通说：“不，你们应该自己拍。”

《外滩画报》

作者揭示，真正令日本投降的原因并不是原子弹，而是苏联宣布对日本作战，因为苏联红军令日本人闻风丧胆；而杜鲁门之所以同意使用原子弹也不是为了逼日本投降，而是为了在波茨坦会议前夕向苏联示威，以此主导战后世界格局。此类“大翻案”，在本书中还有不少。

《亚洲周刊》

斯通和库茨尼克对奥巴马首任任期的政绩表示失望，认为他不仅没有继承和发扬罗斯福、华莱士和古巴导弹危机后肯尼迪的政治与外交理想，亦未铲除布什和切尼的黠武政策，反倒继续在阿富汗用兵。奥巴马不但未改善公民自由权利，甚至加强对人民的监视和压制公民权利。

中国新闻网

对于自己出书和拍摄纪录片致力于还原美国现代史的举动，斯通介绍说：“布什政府感觉到，回到美国帝国主义原点进行思考十分重要，而这个原点正是原子弹爆炸。”

英国《金融时报》 奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克撰稿

美国国家安全局现在拥有东德秘密警察只有在梦里才会有的监听设备……奥巴马坚持不懈地在全球追捕斯诺登，只是令美国耻辱的最新例证。奥巴马极为无情地强迫绝食抗议者进食，并起诉泄密者。在为曾经引人自豪的美利坚共和国钉上最后一颗棺材钉之前，奥巴马有必要三思而后行。

美国《星条旗报》

斯通建议日本脱离与美国的防务协定。他说：“他们首先应当为自己曾经在中国的所作所为以及在那里杀戮过的人们向中国道歉……之后中国会以不一样的眼光看待日本。”

《一分为二》(Drawing the Line) 作者

卡罗琳·艾森博格

很多书描述过美国干涉他国和进行军事侵略的具体事件，但主流的历史观点仍然丝毫没有受到影响，仍然坚持认为美国是一个“不

可缺少”的国家，全世界的人民和国家都仰仗美国维护和平和捍卫自由。本书的杰出贡献之一就是打破这种成见，让读者重新定义美国在世界舞台上的角色……每个读到这本书的人都会学到一些新知识，并且审视很多已成定论的观点。

国际著名政治心理学家、《思想变革和全能主义心理学》

(*Thought Reform and the Psychology of Totalism*) 作者

罗伯特·杰·利夫顿

作者大胆地回顾了美国历史上最为惨痛的一段经历。他们对于核威胁的论述尤其发人深省。他们指出，我们曾经差点利用自己发明的技术毁灭整个人类，这种荒诞令人震撼。借用启蒙运动的格言：“勇于求知”，我们从本书中学到的知识将成为智慧的源泉。

《牛仔共和国》(*Cowboy Republic*) 作者 玛乔丽·科恩

《躁动的帝国：不为人知的美国历史》是我们这个时代最重要的著作之一。奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克纠正了大众误解，我们以前总认为美国一直是促进世界进步的重要力量。他们记录了美国帝国主义的严重后果、美国犯下的战争恶行、以“反恐”为名侵犯公民自由的真相。当美国人准备毫不犹豫地接受美国唯我独尊的见解时，这本书给人们泼了盆冷水。

《纽约时报》畅销书 《大洪水》(*The Great Deluge*) 作者

道格拉斯·布林克利

本书勇敢地揭开了外交政策的神秘面纱，深入剖析了美国丑陋的军国主义……你的书架上应该放一本如此生动的左派读物。

美国著名时政脱口秀主持人 比尔·梅尔（“彪马叔”）

终于盼来了一本敢于挑战美国近代史公认版本的秘史。这是近百年来最具颠覆性的图书之一。

**经济政策分析员、《收购美国》(Taking America) 作者
杰夫·马德里克**

如果我们不知道美国的过去，就无法掌控美国的未来。在《躁动的帝国：不为人知的美国历史》中，奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克揭开了 20 世纪美国历史的层层神秘面纱。有人将感到惊讶，也有人将觉得愤怒。大部分人将理解自己的国家能够变得更美好，尤其是对于年轻人来说。这样我们才能在新世纪继续前进。

**美国前军事分析师、“五角大楼文件”泄露当事人
丹尼尔·埃尔斯伯格**

美国左翼历史学家霍华德·津恩肯定会喜欢这本关于“美利坚帝国人民历史”的书。读起来让人欲罢不能，实在精彩绝伦，堪称一流杰作！

**普利策奖得主、《美国普罗米修斯》(American Prometheus)
合著者 马丁·舍温**

奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克的《躁动的帝国：不为人知的美国历史》是本世纪最重要的历史著作。

《越南战争》(The Vietnam War) 作者 玛丽莲·杨

库茨尼克和斯通充满激情地讲述了美国的一段秘史，披露了美国唯我独尊和主导全球行为所带来的灾难性后果。这本书思路清晰、文字优美、论证全面，绝对让你手不释卷。

**著名朝鲜战争史专家、《朝鲜战争》(The Korean War) 作者
布鲁斯·卡明斯**

这是一部很有思辨性和吸引力的作品。它大胆、清晰地描述了美国历史和维系美帝国的基础，是同类书中里程碑式的巨著。本书描述的重要历史以民为本，旨在维护人民利益，更应推而广之。

和平运动研究专家、《统一世界或毁灭世界》(One World or None) 作者 劳伦斯·惠特纳

本书聚焦美国过去鲜为人知的历史，以及当政者面临的抉择。奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克对民族主义所谓的历史论述进行了批判。他们提醒我们，除非美国鼓足勇气面对现实，否则永远只能生活在幻想之中。

《通往塔利尔广场的道路》(The Road to Tahrir Square) 作者 劳埃德·C. 加德纳

奥利弗·斯通和彼得·库茨尼克做到了很多人认为不可能做到的事情。他们描述了 20 世纪美国的政治历史，清晰地描绘美国如何通过有所意图的决策发展成一个帝国，即使在不同党派当政时他们也从未放弃捍卫帝国权益。本书精彩地阐述了美国不为人知的历史。

《原子外交》(Atomic Diplomacy) 作者 加尔·阿尔佩罗维茨

庄重对待历史的人们应该直面书中意义深远的挑战，而不是刻意回避或试图诋毁。斯通和库茨尼克不仅提出尖锐的问题，还回答了所有正确的问题。



帝国源起：战争是笔大生意

在美利坚帝国的帷幕徐徐落下的时刻，我们写了这本书。1941年，报业大亨亨利·卢斯说，20世纪将是一个属于“美国人的世纪”。当时很少有人相信这会是真的，毕竟那时人们还未看到后来发生的许多事，比如德国和日本的战败，原子弹的诞生，美国战后的经济繁荣，军工产业的崛起和规模化，因特网的兴起，美国国家安全体制的演变以及美国在冷战中获胜等。

卢斯关于美国可以肆意横行的观点一直备受争议。美国副总统亨利·华莱士就一直试图把美国带入一个“普通人的世纪”。现实主义者认为华莱士是一个“爱做梦的人”和“空想家”，他为我们描绘出一个以科学技术为推动力的繁荣世界，一个没有殖民统治和经济剥削的世界，一个共享繁荣的和平世界。不幸的是，战后的世界越来越走向卢斯所主张的帝国主义世界，而不是华莱士进步平等的世界。1997年，乔治·W. 布什总统成为新一代美国全球霸权倡导者，他的新保守主义“智囊团”提出要建立一个“新的美国世纪”。这种观点在20世纪就得到了许多人的支持，只是由于最近因美国发动了好几场不幸的战争才变得广为人知。

美国作为世界的霸主，一直以来都是当今世界最强大和最霸道的国家，它是毁誉参半的。“毁”的方面就是美国历史上丑陋黑暗的一面，这将是我们在后文中要详细探讨的。我们并不想去讲一段完整的美国历史，因为那是一个不可能完成的任务。我们也没必要聚焦到美国所做的许多正确的



事情上，因为图书馆里和学校课堂到处都充满了美国的丰功伟绩。鉴于目前美国的状况，我们认为美国已经背离了正道，因此我们要把焦点集中在那些美国所做的错事上。不过，在进入新世纪后，我们依然有时间去改正那些错误的行为。最近，美国与3个伊斯兰国家开战，并且针对刺杀目标发动了至少6次无人机攻击。这使我们对美国政府的外交方向感到十分的困惑：

- ★ 为什么美国会在世界各地拥有上千个军事基地？
- ★ 为什么美国一国的军事开支就相当于世界上所有国家军事开支的总和？
- ★ 为什么即使没有受到其他国家的即刻威胁，美国的数千枚核弹头也时刻处于待命状态？
- ★ 为什么美国国内的贫富差距比其他国家都大？
- ★ 为什么美国是世界上唯一一个未实现全民医保的发达国家？
- ★ 为什么这么一小撮人，无论这个数字是300、500还是2 000，掌握着比世界上30亿穷人还多的财产？
- ★ 为什么美国的一小部分富人就可以对美国的国内政治、外交和媒体有着这么大的影响力，同时广大民众的政治权利和生活水平却在不断下降？
- ★ 为什么美国民众越来越屈从于那些让我们的开国元勋和前辈们都胆战心惊的无所不在的监视、政府的滥权、限制公民自由以及公民隐私的侵犯？
- ★ 为什么在我们的国家里，那些极其贪婪和自私的人却比那些善良、宽容、慷慨、通情达理和团结和睦的人更有权有势？
- ★ 为什么广大的美国民众创造一个更加美好的体制机制和社会风尚会困难重重？

囿于篇幅，我们只能在这里列出这么几个问题。尽管我无法期望得到所有问题的答案，但是我们可以将这些问题背后的历史故事呈现给读者，让读者自己去作深入探讨。

基于这种目的，我们将着重刻画一些人，他们历尽千辛万苦，有时候甚至像力挽狂澜的英雄一样，将整个国家重新带回到正确的轨道上来。我们不应忘记，1821年7月4日，约翰·昆西·亚当斯总统在谴责英国的殖民统治时，宣称美国“绝不会对外谋求武力扩张”，以免它“在作为解救者之外继续拓展自己的权力，来实现一己私利和阴谋诡计，满足自己的贪欲和野心。而这些往往都打着平等和自由的旗号，在神不知、鬼不觉的情况下，把解放变成侵略”。亚当斯警告说，美国有可能“变成世界的独裁女神，但她却再也无法成为其自由、平等精神的主宰者了”。

亚当斯已经睿智地预见到，如果美国牺牲其共和精神来成就一个帝国，美国将会变成怎样。

而现在，美国对自己过去帝国主义行径的否定和形成目前各项国策的种种历程使问题变得更加错综复杂。就像历史学家阿尔弗雷德·麦考伊所说的，“对于帝国来说，它们的结束常常意味着其海外属地的复兴，或者是变革即将开始”。美国拒绝行将就木的命运，但是就像小说家J. M. 库切所说的那样，帝国的命运已经注定。在他的《等待野蛮人》（*Waiting for the Barbarians*）一书中，库切写道：

虽然帝国注定会在历史中消亡，但它一直都在暗中抵抗。它忧心忡忡，一心惦念着自己的未来：如何继续存续，如何避免衰亡，如何让它的时代得以延长。白天，它追逐着它的敌人，它阴险狡诈，残酷无情，它的鹰犬遍布四方。晚上，它沉浸于恐怖的幻象之中，被洗劫一空的城市和民众，累累的尸骨，荒芜的土地，一幅疯狂而恶毒的场景。

美国例外论是扩张的根源吗

美国人认为他们可以不受自己的过去所羁绊。历史学家克里斯多夫·拉斯奇认为这反映了美国一向“自我感觉良好”。对许多人来说，这也是美国人避免与自己在过去的20世纪的作为纠缠在一起的好办法。虽然真实的历史在不断地剥蚀着美国的美好形象，但对美国民众来说，只要



美国一直居于世界领先地位，他们就更愿意相信那些有关美国很仁慈很善良的故事。美国人与世界上其他非英语国家之间的隔阂只会加重美国的孤芳自赏。这种隔阂不仅造成了傲慢和无知，而且还造成了恐惧，这也是我们为什么经常会夸大敌人和异己力量对我们的威胁和侵犯，比如国内外的激进势力，或近期来自伊斯兰恐怖组织周期性的恐慌。

2011年6月，美国公布了国家成绩报告单，这再次证明了美国民众对于自己国家历史的见识少得可怜。这份分别由四年级、八年级和十二年级的学生所做的成绩单，按照《纽约时报》的说法是，“比起其他学科来，孩子们对自己国家的历史确实不够熟悉”。国家教育进展评估的专家们发现，只有12%的高中学生被评为“优良”，甚至这12%的“优良”也让人质疑，因为只有2%的学生答对了“布朗诉教育委员会案”一题，尽管答案已经在题目的表述过程中显露无遗了。

相反，关于历史，美国人满脑子都是虚无缥缈的神话。这些神话都是自卖自夸的。例如1630年阿尔贝拉号上，约翰·温斯罗普驶向北美大陆之时，他认为美国就是一座神圣的“山巅之城”，它将引领全世界走向光明。也正是这个原因，美利坚一直把自己看得比其他国家优越。某些时候，事实确实如此。许多时候，正是美国的价值观和成就为人类文明和社会进步开辟了道路。但同时，在贯彻政策方针的过程中，美国也多次损害了人类文明前进的征程。尽管美国与其他一些出于自身利益而谋求政治霸权和经济掠夺的国家有着本质的不同，但它那种对自由的执着信念，对人类的无私奉献，却因广岛和长崎的废墟和越南的丛林被埋藏，只是近些年来随着右翼“历史修正主义”的兴起才逐渐复苏。

有关“美国卓异论”的最著名言论，要数美国总统威尔逊在巴黎和会后所说的“全世界终将知道，美国是世界的救世主”了。多年以来，美国的领导人不断地重复着类似的观点。

“茶党”所奉行的排外主张则毫无谦逊可言，他们极其推崇把美国的卓异论看作是爱国主义的一项必要条件，并拿奥巴马总统的话来为他们做辩护。即使奥巴马生在美国，就像现在大多数人所认为的，他其实依然算不上是真正的美国人。他们被奥巴马在2009年所说的话惹恼了。

奥巴马拒绝鼓吹美国是历史给予人类的礼物，而这让信奉这一论调的